

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
QUẬN HÀ ĐÔNG**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

Số: 2595/UBND-LĐTBOXH

Hà Đông, ngày 01 tháng 10 năm 2018

V/v Thông báo tuyển chọn điều  
dưỡng viên sang học tập và làm việc  
tại Nhật Bản.

Kính gửi:

- Trung tâm Văn hóa thông tin và Thể thao;
- Phòng Lao động Thương binh và Xã hội;
- Ủy ban nhân dân các phường.

Ủy ban nhân dân quận Hà Đông nhận được văn bản số 1779/QLLĐNN-NBĐNA đề ngày 11/09/2018 của Cục quản lý Lao động ngoài nước v/v thông tin tuyển chọn điều dưỡng viên sang học tập và làm việc tại Nhật Bản; văn bản số 3160/SLĐTBOXH-VLATLĐ ngày 26/9/2018 của sở Lao động Thương binh và Xã hội về việc phối hợp thông tin tuyển chọn điều dưỡng viên sang học tập và làm việc tại Nhật Bản. Để thông tin kịp thời đến người lao động có nhu cầu tham gia chương trình tuyển chọn điều dưỡng viên sang học tập và làm việc tại Nhật Bản, UBND quận Hà Đông có ý kiến chỉ đạo như sau:

Giao Trung tâm Văn hóa Thông tin và Thể thao quận, UBND các phường: tuyên truyền rộng rãi trên các phương tiện thông tin, trên hệ thống Đài truyền thanh của quận và Đài truyền thanh các phường (*đăng tải trên cổng thông tin điện tử quận, đọc toàn văn thông báo trên đài truyền thanh của quận, của phường...*) nội dung thông báo liên quan đến thông báo tuyển chọn ứng viên điều dưỡng, hộ lý sang làm việc tại Nhật Bản (khóa 7 năm 2018) để các ứng viên có nguyện vọng phù hợp với yêu cầu đăng ký tham gia dự tuyển (*Gửi kèm theo Thông báo tuyển chọn ứng viên điều dưỡng, hộ lý sang làm việc tại Nhật Bản "khóa 7 năm 2018"*);

Trong quá trình triển khai nếu có vướng mắc, các đơn vị liên hệ trực tiếp với phòng Lao động TB&XH, Sở Lao động Thương binh và Xã hội (qua phòng Việc làm- An toàn lao động, điện thoại: 024.37730810) để được hướng dẫn.

Ủy ban nhân dân quận yêu cầu Thủ trưởng các đơn vị và Chủ tịch UBND các phường triển khai thực hiện. /.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Sở LĐTBOXH (để /bc);
- Đ/c Chủ tịch UBND quận (để /bc);
- Lưu: VT

4

**TM.ỦY BAN NHÂN DÂN  
KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH**



Phạm Thị Hòa

## **THÔNG BÁO TUYỂN CHỌN ỨNG VIÊN ĐIỀU DƯỠNG, HỘ LÝ SANG LÀM VIỆC TẠI NHẬT BẢN (KHÓA 7 NĂM 2018)**

Trên cơ sở văn kiện xác nhận về cơ chế tiếp nhận điều dưỡng viên và hộ lý đủ tiêu chuẩn của Việt Nam sang Nhật Bản ký giữa Chính phủ nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ Nhật Bản, Thủ tướng Chính phủ giao Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội là đơn vị đầu mối thực hiện chương trình phái cử ứng viên điều dưỡng, hộ lý Việt Nam sang làm việc tại Nhật Bản.

Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội thông báo thông tin tuyển chọn ứng viên điều dưỡng, hộ lý Việt Nam năm 2018 để sang làm việc tại Nhật Bản như sau:

### **I. Giới thiệu về chương trình:**

Đây là chương trình giúp cho những người tốt nghiệp chuyên ngành điều dưỡng có nguyện vọng được sang làm việc tại Nhật Bản với tư cách là ứng viên điều dưỡng và hộ lý có cơ hội tham dự kỳ thi cấp Chứng chỉ quốc gia tại Nhật Bản.

Người đăng ký đáp ứng được các tiêu chuẩn theo quy định sẽ được tuyển chọn đưa vào đào tạo tiếng Nhật miễn phí 12 tháng tại cơ sở đào tạo do Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội phối hợp với đơn vị đầu mối phía Nhật Bản tổ chức (sau đây được gọi là "Khoa đào tạo tiếng Nhật"). Trong thời gian đào tạo, học viên sẽ được cung cấp miễn phí chỗ ở nội trú, bữa ăn và được hỗ trợ tiền sinh hoạt phí. Kết thúc khóa học, ứng viên sẽ tham gia kỳ thi chứng chỉ năng lực tiếng Nhật cấp độ N3.

Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội phối hợp với đơn vị đầu mối phía Nhật Bản sẽ giới thiệu những người đạt được cấp độ N3 kỳ thi năng lực tiếng Nhật cho các bệnh viện và cơ sở chăm sóc sức khỏe của Nhật Bản có nhu cầu tuyển dụng ứng viên điều dưỡng và hộ lý để lựa chọn.

### **II. Vị trí tuyển chọn:**

- Ứng viên điều dưỡng: là những người sẽ tạm trú ở Nhật Bản 3 năm (mỗi năm gia hạn một lần) và thực hiện công việc hỗ trợ điều dưỡng tại bệnh viện nhằm đạt được chứng chỉ điều dưỡng viên để có thể làm việc lâu dài tại Nhật Bản.

- Ứng viên hộ lý: là những người sẽ tạm trú ở Nhật Bản 4 năm (mỗi năm gia hạn một lần) và tham gia cung cấp dịch vụ hộ lý tại cơ sở chăm sóc sức khỏe nhằm đạt được chứng chỉ hộ lý để có thể làm việc lâu dài tại Nhật Bản.

Những người được lựa chọn sẽ được sang Nhật Bản vừa học vừa làm với thời gian tối đa 3 năm đối với ứng viên điều dưỡng (mỗi năm gia hạn một lần) và tối đa 4 năm đối với ứng viên hộ lý (mỗi năm gia hạn một lần). Trong thời gian vừa học vừa làm tại Nhật Bản, các ứng viên được phép dự kỳ thi cấp Chứng chỉ quốc gia Nhật Bản về điều dưỡng viên và hộ lý. Ứng viên điều dưỡng được dự thi mỗi năm một lần, ứng viên hộ lý được dự thi một lần vào năm thứ 4. Nếu đỗ, các ứng viên sẽ được cấp Chứng chỉ quốc gia đối với điều dưỡng viên, hộ lý Nhật Bản và được phép ở lại làm việc dài hạn.

### III. Công việc cụ thể, mức lương của các ứng viên điều dưỡng, hộ lý tại Nhật Bản:

#### 1. Công việc cụ thể của ứng viên điều dưỡng bao gồm:

Các công việc ở vị trí ứng viên điều dưỡng bao gồm:

- Chăm sóc sinh hoạt thường ngày của người bệnh
- Chăm sóc theo tình trạng bệnh
- Cho bệnh nhân ăn
- Khác:
  - + Vận chuyển bệnh nhân
  - + Vận chuyển các mẫu, kết quả xét nghiệm, các loại đơn, phiếu
  - + Tiếp nhận thuốc
  - + Làm vệ sinh phòng bệnh, dụng cụ y tế, vệ sinh dụng cụ vệ sinh, tiêu độc, dọn dẹp
  - + Mang trà, mang cơm và dọn khay cơm
  - + Công việc khác được giao

#### 2. Công việc cụ thể của ứng viên hộ lý bao gồm:

- Giao tiếp, tạo dựng quan hệ, tư vấn cho người già, người bệnh cần được chăm sóc
- Quan sát tình trạng tinh thần, sức khỏe của người già, người bệnh
- Hỗ trợ sinh hoạt thường ngày tùy theo tình trạng tinh thần và sức khỏe của người già, người bệnh như hỗ trợ di chuyển, tắm, thay đồ, ăn uống, vệ sinh ...
- Hỗ trợ duy trì và mở rộng quan hệ xã hội (hỗ trợ hoạt động vui chơi giải trí, phục hồi chức năng ...)
- Ghi chép nội dung hỗ trợ và thông báo cho nhân viên khác biết
- Công việc khác được giao.

#### 3. Mức lương của ứng viên điều dưỡng, hộ lý tại Nhật Bản:

Mức lương của ứng viên điều dưỡng, hộ lý tại Nhật Bản sẽ theo quy định của pháp luật Nhật Bản. Tuy nhiên, mức lương thông thường của ứng viên điều dưỡng, hộ lý như sau:

- Ứng viên điều dưỡng: 130.000 - 140.000 yên/tháng

- Ứng viên hộ lý: 140.000 - 150.000 yên/tháng

Ngoài mức lương trên, thông thường ứng viên sẽ được nhận các khoản phụ cấp tương ứng với thành tích công việc.

#### IV. Điều kiện tham gia chương trình:

Công dân Việt Nam có nguyện vọng đăng ký tham gia chương trình phải đáp ứng được các điều kiện sau:

- Đối với ứng viên hộ lý:

+ Tốt nghiệp cao đẳng điều dưỡng, điều dưỡng đa khoa (3 năm) hoặc cử nhân điều dưỡng, điều dưỡng đa khoa (4 năm).



- + Độ tuổi: không quá 35 tuổi (ngày sinh từ 01/01/1983 trở đi)
- + Đủ điều kiện về sức khỏe do cơ quan chức năng có thẩm quyền xác nhận;
- + Không có tiền án, tiền sự hoặc bị truy cứu trách nhiệm hình sự theo quy định của pháp luật Việt Nam.
- + Có nguyện vọng được tham gia chương trình và có thể tham gia khóa đào tạo tiếng Nhật.

**- Đối với ứng viên điều dưỡng:**

Ngoài những tiêu chí nêu trên đối với ứng viên hồ lý, ứng viên điều dưỡng phải có thêm các điều kiện sau:

- + Được cấp chứng chỉ hành nghề khám bệnh, chữa bệnh theo quy định của Luật Khám bệnh, chữa bệnh.
- + Có ít nhất 2 năm kinh nghiệm làm công tác điều dưỡng (bao gồm cả thời gian tập sự 09 tháng để được cấp chứng chỉ hành nghề khám bệnh, chữa bệnh).

**V. Hồ sơ đăng ký tham gia chương trình:**

Ứng viên đủ tiêu chuẩn nộp hồ sơ đăng ký tham gia chương trình tại Cục Quản lý lao động ngoài nước (Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội). Ứng viên chịu trách nhiệm trước pháp luật về hồ sơ tham gia chương trình. Hồ sơ bao gồm:

1. Đơn đăng ký và cam kết tham gia Chương trình (đăng tải trên trang web [www.dolab.gov.vn](http://www.dolab.gov.vn));
2. Sơ yếu lý lịch của ứng viên có xác nhận của cơ quan chủ quản nơi người đăng ký đang làm việc hoặc của chính quyền địa phương nơi ứng viên đang cư trú (đăng tải trên trang web [www.dolab.gov.vn](http://www.dolab.gov.vn));
3. Bản sao bằng tốt nghiệp cử nhân điều dưỡng, điều dưỡng đa khoa hoặc cao đẳng điều dưỡng, điều dưỡng đa khoa có công chứng của cơ quan nhà nước có thẩm quyền (trường hợp chưa có bằng tốt nghiệp có thể nộp trước bản sao công chứng Giấy chứng nhận tốt nghiệp tạm thời tuy nhiên ứng viên phải xuất trình được bản gốc vào ngày dự tuyển);
4. Giấy chứng nhận sức khỏe cho người lao động đi làm việc ở nước ngoài do các bệnh viện được Bộ Y tế công nhận đủ điều kiện khám và chứng nhận sức khỏe cho người lao động đi làm việc ở nước ngoài hướng dẫn tại Thông tư số 14/2013/TT-BYT (Theo mẫu quy định tại Thông tư). Đề nghị nộp kèm phiếu xét nghiệm Lao (dờm, máu), Viêm gan B, Giang mai, và HIV. Giấy chứng nhận sức khỏe chỉ có giá trị trong vòng 6 tháng tính đến ngày nộp hồ sơ.
5. Bản sao chứng chỉ hành nghề khám bệnh, chữa bệnh theo quy định của Luật Khám bệnh, chữa bệnh có công chứng của cơ quan nhà nước có thẩm quyền (đối với vị trí ứng viên điều dưỡng);
6. Giấy xác nhận của các cơ sở khám chữa bệnh chứng minh ứng viên có ít nhất 2 năm kinh nghiệm làm công tác điều dưỡng (bao gồm cả thời gian tập sự 09 tháng để lấy chứng chỉ hành nghề khám bệnh chữa bệnh). Không chấp nhận giấy chứng nhận được xác nhận bằng dấu vuông (đối với vị trí ứng viên điều dưỡng);
7. 4 ảnh cỡ 4 cm x 6 cm (nền trắng, chụp trong vòng 6 tháng) và 2 phong bì thư đã dán tem, ghi rõ họ tên, địa chỉ, số điện thoại người nhận, người gửi (địa chỉ người nhận là địa chỉ của ứng

viên, địa chỉ người gửi là Cục Quản lý lao động ngoài nước, 41B Lý Thái Tổ, Q. Hoàn Kiếm, Hà Nội).

#### VI. Thời gian và địa điểm nhận hồ sơ:

1. Ứng viên nộp hồ sơ trực tiếp tại Cục Quản lý lao động ngoài nước (Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội) hoặc qua đường bưu điện theo địa chỉ sau:

Cục Quản lý lao động ngoài nước (Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội)

Địa chỉ: số 41B, Lý Thái Tổ, Hoàn Kiếm, Hà Nội

2. Thời gian: từ ngày 01/10/2018 đến ngày 19/10/2018 (trừ Thứ 7, Chủ Nhật và ngày lễ)

Buổi sáng: từ 8h30' đến 11h30'

Buổi chiều: từ 14h00' đến 16h30'

Đối với hồ sơ đăng ký gửi qua đường bưu điện sẽ được tính theo dấu bưu điện.

Ghi chú:

+ Hồ sơ dự tuyển được đựng trong túi hồ sơ ghi rõ họ tên, danh mục hồ sơ nộp, số điện thoại trực tiếp liên lạc (số điện thoại không nên thay đổi trong suốt thời gian từ khi đăng ký đến khi báo kết quả).

+ Cục Quản lý lao động ngoài nước không nhận hồ sơ nộp hộ, hồ sơ nộp quá hạn và hồ sơ đã nhận không trả lại.

+ Người đăng ký tham gia phải đăng ký vị trí cụ thể là ứng viên điều dưỡng hay hộ lý.

+ Cục Quản lý lao động ngoài nước sẽ xác minh hồ sơ của ứng viên. Ứng viên có hồ sơ hợp lệ, đạt tiêu chuẩn sẽ được mời tham gia thi tuyển và phỏng vấn.

Những hồ sơ không hợp lệ sẽ không được tham gia buổi phỏng vấn tuyển chọn (Hồ sơ không hợp lệ là hồ sơ nộp không đúng hạn theo dấu bưu điện, không đầy đủ các giấy tờ theo quy định tại mục V của thông báo, giấy chứng nhận sức khỏe sai mẫu hoặc không đủ các phần xét nghiệm theo quy định, thiếu phong bì, thiếu tem, không ghi địa chỉ, v.v. hoặc giả mạo các giấy tờ và thông tin)

+ Thời gian và địa điểm thi tuyển sẽ được thông báo trên trang thông tin điện tử của Cục Quản lý lao động ngoài nước và qua đường bưu điện đối với các ứng viên có hồ sơ hợp lệ. Ứng viên kiểm tra danh sách được tham gia thi tuyển trên trang thông tin điện tử của Cục Quản lý lao động ngoài nước (không thông báo qua điện thoại).

#### VII. Tổ chức thi tuyển:

Kỳ thi tuyển sẽ được tổ chức tại 2 điểm Hà Nội và TP. Hồ Chí Minh. Thời gian dự kiến:

+ Hà Nội: Ngày 08/11 và ngày 09/11/2018

+ TP. Hồ Chí Minh: Ngày 12/11 và ngày 13/11/2018

Địa điểm và thời gian cụ thể sẽ thông báo cho ứng viên có hồ sơ đạt yêu cầu.

#### VII. Thông báo kết quả tham gia chương trình:

Cục Quản lý lao động ngoài nước (Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội) sẽ thông báo

danh sách ứng viên trúng tuyển tham gia khóa đào tạo tiếng Nhật trên trang thông tin điện tử của Cục Quản lý lao động ngoài nước ([www.dolab.gov.vn](http://www.dolab.gov.vn)).

Thông báo trúng tuyển và thủ tục nhập học sẽ được thông báo qua bưu điện đến địa chỉ ứng viên đã cung cấp.

Ứng viên cần tìm hiểu thêm thông tin có thể liên hệ trực tiếp với Cục Quản lý lao động ngoài nước theo số điện thoại 024-3824-9517 (số máy lẻ 511, 613).